

A Word from the Pastor / Una Palabra del Párroco
November 8, 2020 / 8 noviembre, 2020
(Para español véase abajo)

Dear Parishioners and Visitors of St. Adalbert & St. Casimir Parishes,

A grandmother named Angelina is very generous, especially with her grandchildren. She helps pay their tuition at their Catholic school, buys them their sports' supplies and gives them money to buy candy at the local store. Angelina has always delighted in being generous with her grandchildren. One day, the oldest grandson named Peter approached his grandmother and said, "Grandma, why are you always so generous to us? Don't you want to use your money for other things?" "Well," answered Angelina, "there are always things that I can use my money for, but the best investment is to teach generosity. I am generous with you so that you can be generous to others. What you receive out of generosity you should not keep for yourself, but you must give it to someone else."

Angelina's words are definitely the truth, and a key teaching from our Lord next Sunday with his Parable of the Talents (Matthew 25:14-30). In this parable, a man gives very generously to his servants, 5 talents to one, 2 talents to another, and 1 talent to another (remember that a talent was worth 6000 days wages in the time of Jesus). The man is Jesus who gives us "the mysteries of the kingdom of heaven" (Matthew 13:11), which are the talents that he gives us. Jesus leaves for a "long time" (v.19), which is his ascension to heaven, so that the servants, who are us, invest these mysteries, with the help of Jesus in the Holy Spirit, to produce fruit. Each of us has received these mysteries of the Kingdom of God, these riches of faith. But the point is not to hold on to them, it is to invest them, it is to do something with them for the benefit of the world. Jesus is generous to us so that we are generous to others.

The problem is that there are people in the world who do nothing with these mysteries, they bury them in the ground and do other things with their lives, things that are not of God. When the Lord returns at the end of time, as the man returned in the parable, he is going to cast out those people "into the darkness outside, where there will be wailing and grinding of teeth." (v.30). It is a strong punishment, yes. But it is because it is so important to the Lord that we invest in the mysteries He has given us; it is absolutely essential to do so in order to be a disciple of Jesus. What are the mysteries of the Kingdom of God that the Lord has given you? How can you invest them in your life? What mysteries are you burying and how can you start investing them?

Parish News

As many of you know, we have a very active religious education program here at St. Adalbert, thanks be to God, with many children and adolescents preparing for their sacraments. For the past 3 years Mrs. Francisca Flores has been the director of our program and has done so much great work to serve our children and youth, form our parents and guide our catechists. A week ago Francisca ended her time as director here to become a Spanish teacher at St. Joe High School here in South Bend. We are very happy for Francisca because she has a huge heart for young people and she will do great things at St. Joe. Thank you Francisca for all your love and dedication to the children, youth, families and catechists of our parish! We pray for you in this new stage of your life!

Our new director of religious education is Mrs. Londy Perkins. Londy has been with us before as the director and it is wonderful to have her back with us. A warm welcome to you Londy!

We have done a lot of work at the school in recent weeks painting. The school cafeteria and hallways have been completely repainted and they look great. This was part of our project to make our school cleaner during this time of Covid. Thanks be to God that everything is going very well in

our school and everyone is healthy. The school always gives a lot of life to our parish and I am very grateful to God that we can have the children here safely in the midst of this pandemic.

My prayers remain with all of you. God bless you and keep you always!

Fr. Ryan

Queridos feligreses y visitantes de San Adalberto & San Casimiro,

Una abuelita, se llama Angelina, es muy generosa, especialmente con sus nietos. Les paga algunos meses de su colegiatura en su escuela católica, les compra lo que ocupan por sus deportes y les regala dinero para comprar dulces en la tiendita local. Siempre le ha dado gozo a Angelina a ser generosa con sus nietos. Un día, el nieto mayor, se llama Pedro, se acercó a su abuelita y le dijo, “Abuelita, ¿por qué siempre usted es tan generosa hacia nosotros? ¿No ocupa su dinero para otras cosas?” “Bueno,” respondió la abuela, “siempre hay cosas que ocupan mi dinero, pero la mejor inversión es enseñar la generosidad. Soy generosa con ustedes para que ustedes sean generosos a los demás. Lo que uno recibe por generosidad no se debe quedar con uno, sino hay que dárselo a alguien más.”

Las palabras de la abuelita definitivamente son la verdad, y una enseñanza clave de nuestro Señor en el próximo domingo con su Parábola de los Talentos (Mateo 25:14-30). En esta parábola, un hombre da muy generosamente a sus servidores, 5 millones a uno, 2 millones a otro y 1 millón a otro. El hombre es Jesús que da “los misterios del reino de los cielos” (Mateo 13:11), que son los millones que nos da. Jesús se va por “mucho tiempo” (v.19) que es su ascensión al cielo para que los servidores, que somos nosotros, invirtamos estos misterios, con la ayuda de Jesús en el Espíritu Santo, para producir fruto. Cada uno de nosotros ha recibido estos misterios del Reino de Dios, estas riquezas de fe. Pero el punto no es quedarse con ellos, es invertirlos, es hacer algo con ellos para el beneficio del mundo. Jesús es generoso hacia nosotros para que seamos generosos con los demás.

El problema es que hay personas en el mundo que no hacen nada con estos misterios, los sepultan en la tierra y hacen otras cosas con su vida, cosas que no son de Dios. Cuando el Señor regrese en el final de los tiempos, como el hombre regresó en la parábola, va a echar por fuera a aquellas personas “a las tinieblas. Allí será el llanto y la desesperación” (v.30). Es un castigo fuerte, sí. Pero es porque es tan importante para el Señor que invirtamos en los misterios que Él nos ha dado; es absolutamente esencial hacerlo para ser discípulo de Jesús. ¿Cuáles son los misterios del Reino de Dios que el Señor te ha dado? ¿Cómo puedes invertirlos en tu vida? ¿Cuáles misterios estás sepultando y cómo puedes empezar a invertirlos?

Noticias de la parroquia

Como muchos de ustedes saben, tenemos un programa de catecismo muy activo aquí en San Adalberto, gracias a Dios, con muchos niños y jóvenes preparándose para sus sacramentos. Por los 3 años pasados la Señora Francisca Flores ha sido la directora de aquella programa e hizo tanto trabajo muy muy bueno para servir a los niños y jóvenes, formar a los papás y guiar a los catequistas. Hace una semana Francisca terminó su tiempo como directora de catecismo para seguir como maestra de español en la Preparatoria de San José aquí en South Bend. Estamos muy felices por Francisca porque tiene un corazón para los jóvenes y va a hacer buenismo allá en la San José. ¡Gracias Francisca por todo su amor y entrega para los niños, jóvenes, familias y catequistas de nuestra parroquia! ¡Rezamos por usted en esta nueva etapa de su vida!

Nuestra nueva directora de catecismo es la Señora Londy Perkins. Londy ha estado con nosotros antes como la directora y ya ha regresado con nosotros. ¡Bienvenida de nuevo Londy!

Hemos trabajado mucho en la escuela en estas últimas semanas pintando. Ya el comedor y los pasillos de la escuela han sido pintados y se ven muy bonitos. Fue parte de hacer la escuela más limpia en este tiempo de Covid. Gracias a Dios todo sigue muy bien en la escuela y todos están sanos. La escuela siempre da mucha vida a nuestra parroquia y estoy muy agradecido con Dios que podemos tener a los niños aquí a pesar de todo lo que está pasando.

Sigo rezando por todos ustedes. ¡Dios me los cuide mucho!

P. Ryan